

Distr.
LIMITED

FCCC/SBI/2001/L.14
8 November 2001

ARABIC
Original: ENGLISH

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



اللجنة الفرعية للتنفيذ

الدورة الخامسة عشرة

مراكش، ٢٩ تشرين الأول/أكتوبر - ٨ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠١

البند ٤ من جدول الأعمال

مسائل متصلة بأقل البلدان نمواً

توصية الهيئة الفرعية للتنفيذ

قررت الهيئة الفرعية للتنفيذ، في دورتها الخامسة عشرة، توصية مؤتمر الأطراف باعتماد مشروع المقرر التالي في دورته السابعة:

مشروع المقرر -/م-أ-٧

[مبادئ توجيهية لإعداد برامج العمل الوطنية للتكيف

إن مؤتمر الأطراف،

إذ يدرك الاحتياجات المحددة والأوضاع الخاصة لأقل البلدان نمواً المشار إليها في الفقرة ٩ من المادة ٤ من الاتفاقية،

وإذ يدرك كذلك أن العديد من أقل البلدان نمواً الأطراف ليس لديها القدرة على إعداد وتقديم بلاغات وطنية في المستقبل المنظور، أو على الإبلاغ عن احتياجاتها الملحة والمباشرة فيما يتعلق بتعرضها لآثار تغير المناخ الضارة والتكيف معها،

وإذ يدرك أيضاً أن المعلومات الواردة في برامج العمل الوطنية للتكيف يمكن تشكل الخطوة الأولى في سبيل إعداد البلاغات الوطنية الأولية، وأن من شأنها أن تساعد في بناء القدرة على التصدي للاحتياجات الملحة والفورية للتكيف، وكذلك على إعداد البلاغات الوطنية،

- ١- يقرر اعتماد المبادئ التوجيهية لإعداد برامج العمل الوطنية للتكيف الواردة في مرفق هذا المقرر؛
- ٢- يدعو الأطراف إلى تقديم بيانات بغية تحسين المبادئ التوجيهية، بحلول ١٥ تموز/يوليه ٢٠٠٢، لكي تنظر فيها الهيئة الفرعية للتنفيذ في دورتها السابعة عشرة؛
- ٣- يقرر أن يستعرض، وأن ينقح عند الضرورة، المبادئ التوجيهية في دورته الثامنة، آخذاً في اعتباره الآراء المقدمة من الأطراف ومن فريق خبراء أقل البلدان نمواً؛
- ٤- يدعو أقل البلدان نمواً الأطراف إلى استعمال المبادئ التوجيهية الآتية الذكر، وفقاً لظروفها الوطنية، في إعداد برامج عملها الوطنية للتكيف.

مرفق

المبادئ التوجيهية لإعداد برامج العمل الوطنية للتكيف

أولاً - مقدمة

١- تقوم برامج العمل الوطنية للتكيف بالإبلاغ عن الأنشطة ذات الأولوية^(١) للتصدي للاحتياجات الملحة والمباشرة لأقل البلدان نمواً المتعلقة بالتكيف مع الآثار الضارة لتغير المناخ.

٢- يستند الأساس المنطقي لوضع برامج العمل الوطنية للتكيف على ضعف قدرة أقل البلدان نمواً على التكيف مما يجعلها في حاجة إلى دعم مباشر وعاجل لبدء التكيف مع الآثار الضارة الحارية والمرتبقة لتغير المناخ. وينبغي أن تكون الأنشطة المقترحة عن طريق برامج العمل الوطنية للتكيف هي الأنشطة التي قد يؤدي المزيد من التأخير فيها إلى زيادة تعرضها لهذه الآثار أو إلى زيادة التكاليف في مرحلة لاحقة.

٣- وستعرض برامج العمل الوطنية للتكيف في شكل وثيقة تحديد قائمة الأنشطة ذات الأولوية مع تبرير موجز يعتمد على مجموعة محكمة من المعايير.

٤- ولن تكون وثيقة برامج العمل الوطنية للتكيف هدفاً في حد ذاتها بل وسيلة لقيام الطرف من البلدان الأقل نمواً بنشر برنامج عمله المقترح للتصدي لاحتياجاته الملحة للتكيف. وستتاح الأنشطة ذات الأولوية المحددة عن طريق عملية برامج العمل الوطنية للتكيف للكيان الذي سيدير صندوق أقل البلدان نمواً المشار إليه في الفقرة ٦ من المقرر -/م أ-٧ ومصادر أخرى للتمويل لتوفير الموارد المالية اللازمة لتنفيذ هذه الأنشطة.

ثانياً - أهداف برامج العمل الوطنية للتكيف

٥- ستستخدم برامج العمل الوطنية للتكيف كقنوات اتصال مبسّطة ومباشرة للمعلومات المتعلقة باحتياجات التكيف الملحة والمباشرة لأقل البلدان نمواً.

(١) لأغراض هذه الوثيقة، ينبغي أن تشمل الأنشطة، في جملة أمور، المشاريع والاندماج في أنشطة أخرى وبناء القدرات وإصلاح السياسات.

ثالثاً - خصائص برامج العمل الوطنية للتكيف

٦- ينبغي لبرامج العمل الوطنية للتكيف:

- (أ) أن تكون يسيرة الفهم؛
(ب) أن تكون عملية المنحى وقطرية المنحى؛
(ج) أن تحدد أولويات واضحة لأنشطة التكيف الملحة والمباشرة المحددة من البلدان.

رابعاً - العناصر الإرشادية

٧- يسترشد إعداد برامج العمل الوطنية للتكيف بما يلي:

- (أ) عملية تقوم على المشاركة تشمل أصحاب المصالح وبوجه خاص المجتمعات المحلية؛
(ب) نهج متعدد التخصصات؛
(ج) نهج تكميلي يعتمد على الخطط والبرامج القائمة، بما في ذلك خطط العمل الوطنية في إطار اتفاقية مكافحة التصحر، والاستراتيجيات الوطنية للتنوع البيولوجي، وخطط العمل في إطار اتفاقية التنوع البيولوجي، والسياسات القطاعية الوطنية؛
(د) التنمية المستدامة؛
(هـ) المساواة بين الجنسين؛
(و) نهج قطري المنحى؛
(ز) إدارة بيئية سليمة؛
(ح) الفعالية من حيث التكلفة؛
(ط) البساطة؛
(ي) مرونة الإجراءات بناء على الظروف القطرية الفردية.

خامساً - العملية

٨- يمكن أن يبدأ إعداد برنامج العمل الوطني للتكيف على النحو التالي:

(أ) إنشاء فريق وطني لبرنامج العمل الوطني للتكيف: تقوم جهة الوصل الوطنية المعنية بتغيير المناخ بإنشاء فريق لبرنامج العمل الوطني للتكيف يتألف من وكالة رائدة وممثلي الجهات أصحاب المصالح بما في ذلك الوكالات الحكومية والمجتمع المدني. وسيشكل هذا الفريق عن طريق عملية مفتوحة ومرنة تقوم على المشاركة العامة والشفافية. وسيكون الفريق المعني ببرنامج العمل الوطني للتكيف مسؤولاً عن إعداد برنامج العمل الوطني للتكيف وعن تنسيق الأنشطة المتعلقة بتنفيذه؛

(ب) وسيضم الفريق المعني ببرنامج العمل فرقة متعددة التخصصات للقيام بما يلي:

١٠٠ ' توليف المعلومات المتاحة عن الآثار الضارة لتغير المناخ واستراتيجيات التكيف التي يجري مقارنتها واستعراضها، بما في ذلك الاستراتيجيات الوطنية للتنمية المستدامة وبرنامج العمل لصالح أقل البلدان نمواً وأطر الأمم المتحدة المتعلقة بالمساعدة الإنمائية والتقارير عن استراتيجية الحد من الفقر إن كانت متوفرة في البلدان؛

٢٠٠ ' إجراء تقييم تشاركي عن مدى التعرض لتقلب تغير المناخ والأحوال الجوية القاسية في الوقت الراهن وكذلك تقييم ما إذا كان تغير المناخ يسبب زيادة في المخاطر المرتبطة به؛

٣٠٠ ' تحديد التدابير الأساسية المتعلقة بالتكيف مع تغير المناخ استناداً قدر الإمكان إلى تقدير مدى التعرض والتكيف؛ وستستجيب هذه التدابير أيضاً للاحتياجات المحددة في إطار عمليات أخرى ذات صلة مثل إعداد برامج العمل الوطنية بموجب اتفاقية مكافحة التصحر والاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية بشأن التنوع البيولوجي بموجب اتفاقية التنوع البيولوجي؛

٤٠٠ ' تحديد ووضع الأولويات للمعايير القطرية المنحى من أجل اختيار الأنشطة ذات الأولوية للتصدي للاحتياجات الناشئة عن الآثار الضارة لتغير المناخ استناداً إلى المعايير المشار إليها في الفرع السادس (دال) أدناه.

(ج) وضع مقترحات للأنشطة ذات الأولوية للتصدي للاحتياجات الناشئة عن الآثار لضارة لتغير المناخ: ويضطلع الفريق الوطني بما يلي:

١٠ تنظيم عملية تشاورية على الصعيد الوطني و/أو دون الوطني التماساً لمساهمات أو طرح أفكار من أجل المساعدة على وضع قائمة موجزة بالأنشطة المحتملة لبرامج العمل الوطنية للتكيف. وسيعمل الفريق الوطني على تيسير هذه العملية التشاورية والمساعدة في ترجمة الأفكار إلى أنشطة. وستسمح هذه العملية بإجراء حوار مناسب بين الفريق الوطني والجمهور، مع إتاحة الوقت اللازم للتعليقات العامة والتنقيحات؛

٢٠ تحديد الأنشطة المحتملة، التي قد تشمل بناء القدرات وإصلاح السياسات، والتي يمكن إدماجها في السياسات القطاعية وغيرها من السياسات؛

٣٠ اختيار وتعيين الأنشطة ذات الأولوية استناداً إلى المعايير المتفق عليها؛

٤٠ اقتراح مجملات للأنشطة ذات الأولوية باستخدام النموذج التالي:

- العنوان
- الأساس المنطقي/المبرر، فيما يتصل بتغير المناخ، بما في ذلك القطاعات المعنية
- الوصف
 - الأهداف والأنشطة
 - المساهمات
 - النواتج القصيرة الأجل
 - النواتج المحتملة الطويلة الأجل
- التنفيذ
 - الترتيبات المؤسسية
 - الأخطار والحواجز
 - التقييم والرصد
 - الموارد المالية

(د) وضع وثيقة برنامج العمل الوطني للتكيف: سيجري إعداد الوثيقة على نسق الهيكل المبين في الفرع السادس أدناه؛

(هـ) الاستعراض العام والتنقيح: ستخضع الوثيقة لاستعراض عام وسيجري تنقيحها تبعاً لذلك؛

(و) عملية الاستعراض النهائية: سيجري استعراض وثيقة برنامج العمل الوطني للتكيف، بما في ذلك المجلات، من جانب فريق من الممثلين الحكوميين وممثلي المجتمع المدني، بما في ذلك القطاع الخاص، الذين يمكنهم أن يضعوا في الاعتبار أي مشورة تُلتَمَس من فريق خبراء أقل البلدان نمواً؛

(ز) إقرار الحكومة الوطنية لبرنامج العمل الوطني للتكيف: سيقدم برنامج العمل الوطني للتكيف بعد إعدادة إلى الحكومة الوطنية لإقراره؛

(ح) النشر العام: سيجري إتاحة وثيقة برنامج العمل الوطني للتكيف التي جرى إقرارها للجمهور ولأمانة الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ.

سادساً - هيكل وثيقة برامج العمل الوطنية للتكيف

ألف - المقدمة والمحيط

٩- سيشمل هذا الفرع التمهيدي معلومات أساسية عن البلد، تكون وثيقة الصلة بعملية برامج العمل الوطنية للتكيف. وسيغطي الخصائص الراهنة والضغوط البيئية الرئيسية وكيفية تأثير تغير المناخ وتقلبه تأثيراً ضاراً على العمليات الطبيعية الأحيائية والقطاعات الرئيسية.

باء - إطار برنامج التكيف

١٠- سيوفر هذا الفرع أيضاً استعراضاً عاماً لتقلب المناخ وتغير المناخ المشاهد والمتوقع وما يتصل بذلك من آثار ضارة فعلية ومحتملة لتغير المناخ. وسيعتمد هذا الاستعراض العام على الدراسات والبحوث المتوافرة والجارية و/أو المعلومات التجريبية والتاريخية بالإضافة إلى المعارف التقليدية.

١١- وسيصف هذا الفرع إطار برامج العمل الوطنية للتكيف وعلاقته بالأهداف الإنمائية للبلد، على نحو ما ورد وصفه في الفقرة ٨ (ب) '١'، لكي يكون الإطار متسقاً مع الاحتياجات الاقتصادية - الاجتماعية والإنمائية. وبالإضافة إلى ذلك، سيتضمن أيضاً وصفاً لغايات برامج العمل الوطنية للتكيف وأهدافها واستراتيجياتها، مع مراعاة سائر الخطط والاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف.

١٢- وينبغي كذلك إدراج وصف للعقبات التي قد تعترض التنفيذ، كلما أمكن.

جيم - تحديد احتياجات التكيف الرئيسية

١٣- واستناداً إلى هذا الاستعراض العام والإطار، سيجري تحديد الممارسات السابقة والحالية للتكيف مع تغير المناخ وتقلبه فيما يتصل بالمعلومات المتوافرة بشأن سرعة تعرض البلد للآثار الضارة لتغير المناخ وتقلب المناخ والأحوال الجوية القاسية، بالإضافة إلى تغير المناخ في الأجل الطويل. وسيتضمن هذا الفرع شرحاً لكيفية ومدى تصدي الأنشطة لتعرضات محددة.

١٤- وبالنظر إلى الآثار الضارة الفعلية المحتملة أن تترتب على تغير المناخ والتي سبق وصفها في الفرع السادس (باء) أعلاه، سيحدد هذا الفرع خيارات التكيف في هذا الصدد بما في ذلك بناء القدرات، وإصلاح السياسات، والدمج في السياسات القطاعية والأنشطة المنفذة على مستوى المشاريع.

دال - معايير اختيار الأنشطة ذات الأولوية

١٥- ستستخدم مجموعة من المعايير ذات التوجه المحلي في اختيار أنشطة التكيف ذات الأولوية وينبغي أن تشمل هذه المعايير، فيما تشمل، ما يلي:

(أ) مستوى أو درجة الآثار الضارة لتغير المناخ؛

(ب) الحد من الفقر لتعزيز القدرة على التكيف؛

(ج) التأزر مع سائر الاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف؛

(د) الفعالية من حيث التكاليف.

١٦- وستطبق هذه المعايير الخاصة بترتيب الأولويات على النواحي التالية، ضمن جملة نواح أخرى:

(أ) الوفاة وفقدان أسباب المعيشة؛

(ب) الصحة البشرية؛

(ج) الأمن الغذائي والزراعة؛

(د) توافر المياه وجودتها وفرص الحصول عليها؛

(هـ) البنية التحتية الأساسية؛

- (و) التراث الثقافي؛
(ز) التنوع البيولوجي؛
(ح) إدارة استخدام الأراضي والحراجة؛
(ط) المرافق البيئية الأخرى؛
(ي) المناطق الساحلية، وما يتصل بذلك من فقدان للأراضي.

هاء - قائمة الأنشطة ذات الأولوية

- ١٧ - سيتضمن هذا الفرع قائمة بالأنشطة ذات الأولوية في مجال التكيف مع تغير المناخ، والتي تم اختيارها وفقاً للمعايير المذكورة في الفرع السادس (دال) أعلاه.
- ١٨ - وسيجري إعداد مجموعة من الدراسات لكل نشاط من الأنشطة ذات الأولوية التي تم اختيارها، لإدراجها في وثيقة برامج العمل الوطنية للتكيف. ويمكن استخدام النموذج المبين في الفقرة ٨ (ج) '٤' أعلاه.

واو - عملية إعداد برامج العمل الوطنية

- ١٩ - سيتضمن هذا الفرع وصفاً لعملية إعداد برامج العمل الوطنية، بما في ذلك عملية التشاور، وطرق التقييم والرصد، والترتيبات المؤسسية، وآلية الإقرار من جانب الحكومة الوطنية. [

- - - - -